

## ARC International - Boletín electrónico núm. 4 Noviembre 2011

Amigos y amigas,

Aunque esperábamos un período menos intensivo luego de la tumultuosa sesión de junio del Consejo, en estos meses tuvimos muchos proyectos que nos mantuvieron ocupados y sin problemas.

### ECOSOC

En julio, ARC International tuvo el placer de apoyar a ILGA en su solicitud para obtener la acreditación del ECOSOC. Tras un largo proceso de ponderación, el Comité de ONGs había recomendado anteriormente que se rechazara la solicitud de ILGA. El Comité ya ha rechazado más de 10 solicitudes de ONGs que trabajan sobre cuestiones de orientación sexual e identidad de género. En cada uno de estos años, 2006, 2007, 2008, 2009 y 2010, el ECOSOC ha tenido que invalidar estas recomendaciones a fin de mantener el principio de no discriminación en que se sustenta la Carta de las Naciones Unidas. Y, nuevamente, el 25 de julio de 2011, el ECOSOC rechazó la recomendación del Comité de ONGs y otorgó el estatus consultivo a ILGA, con 29 votos a favor, 14 en contra y 5 abstenciones. Estas cifras representan el margen más grande de victoria que se haya tenido y es la primera vez que el voto del ECOSOC para acreditar a una ONG LGBT ha sido aprobado por una clara mayoría. ¡Felicidades, ILGA! También, se le preguntó de manera informal a ARC que cuándo solicitaremos el estatus del ECOSOC – así que tal vez sea hora de prepararnos para ¡nuestra propia batalla! Lean el comunicado de prensa de ILGA [aquí](#).



John, con ILGA y la delegación de Bélgica, alistándose para celebrar el nuevo estatus de ILGA.

### El Comité Asesor del CDH y los "valores tradicionales"

El Comité Asesor del Consejo de Derechos Humanos ponderó la posibilidad de que su nuevo mandato produjera un estudio sobre las intersecciones entre los valores tradicionales y los derechos humanos. ARC participó en la reunión del Comité, y trabajó junto con otras ONG para hacer presentaciones orales y escritas. El Comité formó un grupo redactor de 10 miembros de todas las regiones. Esperan tener una primera versión del informe para el próximo período de sesiones, a llevarse a cabo del 20 al 24 de febrero de 2012.

### 18° PERIODO DE SESIONES DEL CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS DE LA ONU

El 18° período de sesiones del Consejo de Derechos Humanos se llevó a cabo del 12 al 30 de septiembre de 2011, y fue, comparativamente hablando, una sesión silenciosa para ARC. Tras los maravillosos logros de los períodos 16° y 17°, y la declaración conjunta de 85 Estados, y la resolución de SOGI, respectivamente, pensamos que lo mejor sería mantener un perfil bajo y evitar echar sal a las heridas de algunos de los Estados; así que en lugar de ello, nos enfocamos a actividades detrás-de-cámaras de difusión, seguimiento, y preparación para la presentación del informe de la OACDH y el panel de SOGI el próximo año.

También estuvimos ocupados apoyando la participación de ONGs en el EPU y, como siempre, el Consejo

aprobó varios informes del EPU. Entre lo más destacado podemos mencionar:



Presentación de Kenneth, cuando el informe del EPU de Surinam es aprobado por el pleno del CDH.

- Palaos y Seychelles aceptaron recomendaciones de despenalizar la homosexualidad. Seychelles observó, en respuesta a la declaración de ONG leída por Sheherezade en nombre de ARC y de Canadian HIV/AIDS Legal Network, que ni el gobierno ni la sociedad de Seychelles desean mantener la estipulación penal en contra de la homosexualidad, y agregó, "todos sabemos que eso es anticuado" y "no nos tomará mucho tiempo abolir esa sección".
- Grecia consideraba que la identidad de género estaba incluida en la orientación sexual y tomó nota, con interés, de la intervención de una ONG que explicó que estos son conceptos aparte y que hizo un llamado a dicho Estado para involucrarse por completo en la protección de los derechos de las personas trans.

- Las Islas Salomón aceptaron abolir sus estipulaciones que penalizan la actividad sexual consentida entre adultos, pero rechazó hacerlo en relación a relaciones consentidas entre adultos del mismo sexo. Al responder a los comentarios de las ONG, el gobierno anunció que parte del presupuesto se dedicaría a realizar una consulta nacional en el 2012 en relación a la despenalización.
- Letonia aceptó recomendaciones de aumentar sus esfuerzos para combatir la discriminación por orientación sexual, pero insistió en que no ha habido violencia contra las personas LGBT...
- Surinam rechazó las recomendaciones de incluir la OS/IG en las estipulaciones antidiscriminación, pero estuvo de acuerdo con un representante de una ONG de Surinam presente en Ginebra en dialogar aún más sobre la necesidad de dicha protección en su país.

## 12º PERIODO DE SESIONES DEL EXAMEN PERIODICO UNIVERSAL

El período de sesiones de octubre de 2011 marcó el fin del primer ciclo del Examen Periódico Universal, lo que significa que todos los Estados Miembros de la ONU ya han sido examinados por los demás Estados en cuanto a su situación de derechos humanos. A través de este mecanismo, se han hecho unas 20,000 recomendaciones en los últimos cuatro años; con una asistencia del 100% de los Estados Partes. Las sesiones y ciclos próximos partirán de esta base, ya que se revisará la implementación de las recomendaciones aceptadas, además de poner atención a nuevos sucesos y cuestiones de derechos humanos preocupantes. Entre tanto, de la sesión de Octubre podemos mencionar como más relevante lo siguiente:

- Uganda aceptó las recomendaciones de combatir la discriminación y violencia homofóbicas, incluyendo investigar y procesar legalmente los asaltos y ataques contra las personas LGBT, pero rechazó otras varias recomendaciones relacionadas con iguales derechos para las personas LGBT y la despenalización de la homosexualidad;
- Trinidad y Tobago aceptó recomendaciones de llevar a cabo políticas proactivas para promover los derechos de los individuos, especialmente respecto de la orientación sexual y el VIH/SIDA, además de aumentar las medidas para asegurar que la violencia y discriminación contra las personas LGBT se eviten y persigan;
- Lituania y Moldova, ambas, recibieron un número masivo de recomendaciones sobre cuestiones de OSIG, y aceptaron desarrollar campañas de conciencia pública para combatir la discriminación LGBT, y asegurar el pleno respeto a la libertades de expresión y asociación de las personas LGBT;
- Tanzania, Suazilandia, Antigua y Barbuda, Togo y Zimbabue, rechazaron las recomendaciones de despenalizar las relaciones entre personas del mismo sexo.

## PRESENTACIONES EN CONFERENCIAS Y TALLERES

Cumbre Internacional sobre Derechos Humanos LGBT en Gales  
John Fisher, codirector de ARC, tuvo el honor de ser invitado a participar con un discurso principal durante la primera Cumbre Internacional sobre Derechos Humanos LGBT, en Cardiff, Gales, el 31 de agosto. A la concurrida conferencia asistieron activistas de todo el Reino Unido e invitados internacionales. Fue una útil oportunidad para hablar de la Guía para activistas sobre los Principios de Yogyakarta y de los recientes sucesos en la ONU. Pueden ver el video de la presentación de John, y de otros participantes, en: <http://lgbtec.org.uk/page/watch-live>. ¡Prepárense para los Principios de Yogyakarta en Galés!



John presenta los Principios de Yogyakarta y la Guía para Activistas en la Conferencia de Gales.

### Talleres de capacitación de ISHR

A principios de septiembre, ARC ofreció un taller interno, de medio día, de capacitación sobre derechos LGBT para miembros del personal del Servicio Internacional de Derechos Humanos (ISHR). La retroalimentación proporcionada por el personal de ISHR fue muy positiva: muchos expresaron esperar con ansias un posible 2º taller. También dimos una presentación y taller de capacitación a los participantes del Programa Francés para Defensores de Derechos Humanos de ISHR, que involucra a activistas francófonos que trabajan en torno a una amplia gama de cuestiones de derechos humanos en regiones de todo el mundo.

### Incluir a las personas excluidas: estudio de casos

El equipo de Building Global Democracies anunció la publicación en línea de los resúmenes de los casos estudiados en "Incluir a las personas excluidas en la política global". Lean los resúmenes, incluyendo el escrito de Kim sobre minorías sexuales y de género, [here](#).

### "Assises genevoises contre l'homophobie"

Se invitó a John Fisher a dar un discurso principal de inauguración en la conferencia Assises genevoises contre l'homophobie, evento de seguimiento para medir el progreso y dialogar sobre los retos en Suiza desde la primera iniciativa de este tipo en 2009. Como sede de muchos de los mecanismos de derechos humanos de las Naciones Unidas, Suiza tiene una responsabilidad particular de poner el ejemplo; en este sentido, el foro sirvió como oportunidad para subrayar varias áreas en donde se necesita trabajar aún más.

### Relatora Especial de la ONU sobre violencia contra las mujeres – reunión de expertos



Rashida Manjoo, Relatora Especial de la ONU sobre violencia contra las mujeres. Foto de Mary Knox Merrill / Northeastern University

El 12 de octubre de 2011, Rashida Manjoo, Relatora Especial de la ONU sobre violencia contra las mujeres, sus causas y consecuencias, convocó a una reunión de expertos con duración de un día, en Nueva York, sobre asesinatos de mujeres motivados por su género. El propósito de esta reunión fue examinar las manifestaciones, causas y consecuencias de los asesinatos de mujeres por su género, para la preparación de un informe que se presentará ante el Consejo de Derechos Humanos de la ONU, en Ginebra, en junio de 2012. ARC International tuvo el honor de participar en esta reunión grupal. Kim Vance preparó y presentó un artículo de investigación, que tenía la intención de proporcionar un muy breve pero actual panorama general sobre la situación global en relación a los asesinatos de mujeres por su género y por su orientación sexual e identidad de género. También hay una presentación correspondiente en powerpoint, de 30 minutos. A ARC le encantaría saber de

otras oportunidades para presentar esta investigación en otros foros, donde se necesite. El artículo se publicará oportunamente en nuestra página web.

## Foro Internacional de la AWID

Entre otras noticias emocionantes, la propuesta de ARC titulada "Highlighting the InterSEXions: Sexuality, Economy and LGBT Rights" ("Subrayando las interSEXiones: sexualidad, economía y derechos LGBT") ha sido aceptada para el Foro 2012 de la AWID sobre Transformar el poder económico para el avance de los derechos y la justicia para las mujeres. El panel interactivo, moderado por Kim Vance, codirectora de ARC, se llevará a cabo en Estambul, en abril del próximo año. Aquí pueden encontrar más información: [Forum website](#)

## PREMIO MARTIN ENNALS

El 13 de octubre, tuvimos el orgullo de asistir a la ceremonia del Premio Martin Ennals para Defensores de Derechos Humanos, en el lujoso Victoria Hall, en Ginebra. La premiada de este año es, por supuesto Kasha Jacqueline, directora ejecutiva de Freedom and Roam Uganda, y defensora indomable de los derechos humanos de las personas LGBT. Durante la ceremonia, tanto la Alta Comisionada Adjunta de los Derechos Humanos de la ONU como el Alcalde de Ginebra felicitaron a Kasha por su labor.

- [Aquí](#) pueden encontrar más información sobre el Premio ME.



Kasha recibió el Premio Martin Ennals de manos de la Alta Comisionada Adjunta, Kyung-wha Kang.

## AMICUS CURIAE – ATALA vs. CHILE

ARC tuvo el gusto de unirse al amicus curiae enviado a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, para apoyar el caso de Karen Atala y sus hijas contra el Estado de Chile. La Suprema Corte de Chile previamente le quitó a Karen Atala la custodia de sus tres hijas por el motivo de que ella es lesbiana y vive con su pareja de sexo femenino. El escrito ofrece información sobre el hecho de que el fallo de la Corte Suprema de Chile constituye un "trato discriminatorio [e]... interferencia arbitraria en [su] vida privada y familiar", lo cual es una violación a la Convención Americana de Derechos Humanos.

## CEDAW

El 50º período de sesiones del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer se llevó a cabo del 3 al 21 de octubre de 2011. ARC asistió con gusto a los informes de ONGs organizados durante las comidas por IWRAW Asia Pacific y a las sesiones del Comité sobre los ocho países en revisión: Chad, Costa de Marfil, Kuwait, Lesoto, Mauricio, Montenegro, Omán y Paraguay.

En [Concluding Observations](#), el comité elogió a Montenegro por haber implementado en 2010 una ley que prohíbe la discriminación por el sexo, la orientación sexual, la identidad de género y otros motivos. Entre otras cosas, el Comité también expresó preocupación por la falta de leyes abarcadoras en Paraguay para proteger la igualdad de los grupos de mujeres en desventaja, incluyendo las mujeres lesbianas y transexuales.

## Comité de Derechos Humanos de la ONU

El Comité de Derechos Humanos se reunió para el 103º Período de Sesiones, durante 3 semanas a partir del 17 de octubre, para ponderar los informes de Jamaica, Kuwait, Noruega e Irán, además de la situación de país de Malawi en la ausencia de un informe. Todas las sesiones del Comité están disponibles en [live webcast](#), gracias al Centro de Derechos Civiles y Políticos. Varias ONG que trabajan sobre cuestiones de OSIG han enviado informes sombra; la participación de IGLHRC y varias ONG nacionales durante la sesión ayudó a asegurar que el Comité tuviera una atención vigorosa en torno a las cuestiones relacionadas con la orientación sexual y la identidad de género. Las Observaciones Finales del Comité estarán disponibles muy pronto: [here](#).

Durante la revisión de Jamaica, los miembros del Comité expresaron preocupación en torno a una gama

de cuestiones, incluyendo la penalización de la conducta homosexual y la violencia contra las personas LGBT, capacitación a la policía, y castigar sistemáticamente los actos de discriminación y violencia relacionados con OSIG. En respuesta a la actitud de Irán de rehusarse a proporcionar información sobre cuestiones relacionadas con la orientación sexual y la identidad de género en su informe, el Comité reafirmó en repetidas ocasiones que las cuestiones de OSIG están, de hecho, dentro del mandato del Pacto. El Comité también solicitó que se le envíe información sobre, entre otras cosas, el uso continuo de la pena de muerte y la cirugía forzada de reasignación de sexo. En la revisión de Kuwait, el Comité expresó preocupación por la penalización de la conducta homosexual y las acciones legales contra las personas LGBT, y preguntó si se están realizando investigaciones sobre el acoso y maltrato a las personas LGBT.

### Envisioning Global LGBT Human Rights



Kim sigue trabajando dentro del panel ejecutivo del proyecto Envisioning Global LGBT Human Rights. Como parte del Comité de Mecanismos Legales y de Derechos Humanos, ella está actualmente supervisando a dos estudiantes de derecho de la Universidad de Toronto, quienes están abordando el tema de cómo los órganos de los tratados y los mecanismos internacionales de derechos humanos interactúan con las iniciativas de derechos humanos LGBT. Los

estudiantes elaborarán memoranda sobre 10 países donde se dará seguimiento a las interacciones de dichos países con las Naciones Unidas y en relación a los derechos LGBT. Dichos países son: Canadá, Sudáfrica, India, Botsuana, Kenia, Uganda, Sta. Lucía, Guyana, Jamaica y Belice.

### LO QUE VIENE

Informe de la OHCDH sobre orientación sexual e identidad de género

[UN Human Rights Council resolution 17/19](#) (junio de 2011) solicitó a la Alta Comisionada de Derechos Humanos preparar un estudio donde se "documentaran las leyes y prácticas discriminatorias y actos de violencia contra los individuos por su orientación sexual e identidad de género, en todas las regiones del mundo, y cómo las leyes internacionales de derechos humanos pueden usarse para acabar con la violencia y con las violaciones relacionadas de derechos humanos por la orientación sexual y la identidad de género". El estudio debe estar listo para finales de diciembre/principios de enero.

En septiembre, la OACDH y el patrocinador principal, Sudáfrica, organizaron una sesión informativa en la ONU de Ginebra para proporcionar datos actualizados sobre la implementación de la resolución.

El nuevo embajador de Sudáfrica subrayó que la meta del informe es proporcionar un estudio detallado que no adoptara un enfoque de señalar culpables, sino que en cambio el foco estará en la violencia y la no discriminación. El objetivo de Sudáfrica es despolitizar el tema a fin de ser capaces de entablar un diálogo constructivo, de construir una base amplia de apoyo y de hacer progresos a largo plazo, en lugar de aplicar un "remedio rápido" que pudiera provocar una mayor polarización.

Charles Radcliffe (OACDH) señaló que el informe es una oportunidad para usar las investigaciones basadas en evidencias para iniciar un diálogo basado en los hechos. Debido a límites de tiempo y extensión, el informe no habrá de ser una discusión enciclopédica de cada país, sino que en él se deberán exponer los principios y obligaciones legales pertinentes de los Estados. El informe habrá de contener tres secciones principales: violencia, leyes y prácticas discriminatorias, y una sección sobre buenas prácticas; y habrá de concluir con recomendaciones a los Estados y al Consejo de Derechos Humanos.

Tenemos la seguridad de que al señalar las gravísimas violaciones de derechos humanos y dar recomendaciones a los Estados miembros, este informe se convertirá en una herramienta muy valiosa en nuestra lucha global hacia terminar con la violencia y la discriminación.

## Próximas fechas límite para el EPU

La fecha límite para la próxima ronda de envíos para el EPU es el:

- 21 de noviembre de 2011 (12 p.m., hora de Ginebra) para envío de información sobre Baréin, Ecuador, Túnez, Marruecos, Indonesia, Finlandia, Reino Unido; y
- 28 de noviembre de 2011 (12 p.m., hora de Ginebra) para envío de información sobre India, Brasil, Filipinas, Argelia, Polonia, Países Bajos, Sudáfrica.

Como siempre, es importante que se incluyan cuestiones de derechos humanos relacionadas con la orientación sexual y la identidad de género. Los envíos pueden ser tan cortos como un correo electrónico de unos cuantos párrafos y tan largos como máximo de 5 páginas. Deben enviarse a: [uprsubmissions@ohchr.org](mailto:uprsubmissions@ohchr.org), con copia a: [arc@arc-international.net](mailto:arc@arc-international.net). En nuestra página web pueden encontrar más información, incluyendo la Guía de ARC sobre el EPU.

## Diálogo 2012

ARC International, United and Strong, Inc. (Sta. Lucía) y el Proyecto Envisioning LGBT Human Rights se complacen en anunciar el Diálogo Internacional sobre Derechos Humanos LGBT: enfocado a fortalecer la respuesta caribeña y vincular la defensa regional con la defensa internacional en todo el mundo. El Diálogo se llevará a cabo el próximo año, en Sta. Lucía. Ya se ha enviado una convocatoria para solicitudes de participación a través de la *sogi-list*.

## Otros sucesos

Tenemos el placer de dar la bienvenida a Katrin Keuzenkamp, que se integra a ARC en una estancia de tres meses, en Ginebra. Katrin nos ayudará a crear una guía breve sobre los órganos de los tratados, analizar cómo la Guía para Activistas sobre los Principios de Yogyakarta está siendo usada en todo el mundo, y desarrollar un proyecto masivo sobre el EPU para nuestra página web. También nos gustaría agradecer a Ananita Varughese, quien estuvo de prácticas con ARC en julio y ayudó a echar a andar dicho proyecto.

¡Sigán pendientes de este espacio!

Solidariamente,

Kim, John y Sheherezade.  
ARC International